



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve*

---

**2011/0217(COD)**

2.3.2012

## **MNENJE**

Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem letu  
državljanov (2013)  
(COM(2011)0489 – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD))

Pripravljalnica mnenja: Inês Cristina Zuber

PA\_Legam

## PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

### Predlog spremembe 1

#### Predlog sklepa Uvodna izjava 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(1) Člen 20(1) Pogodbe določa, da se državljanstvo Unije doda nacionalnemu državljanstvu posamezne države članice ter da so državljani Unije vse osebe z državljanstvom ene od držav članic. Člen 20(2) določa, da imajo državljani Unije pravice in dolžnosti, določene v Pogodbah, in da imajo med drugim pravico do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic. Pravica državljanov Unije do prostega gibanja in prebivanja je določena tudi v členu 21 Pogodbe.

### Predlog spremembe 2

#### Predlog sklepa Uvodna izjava 1 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(1) Člen 20(1) Pogodbe določa, da se državljanstvo Unije doda nacionalnemu državljanstvu posamezne države članice ter da so državljani Unije vse osebe z državljanstvom ene od držav članic. Člen 20(2) določa, da imajo državljani Unije pravice in dolžnosti, določene v Pogodbah, in da imajo med drugim pravico do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic **brez kakršne koli diskriminacije**. Pravica državljanov Unije do prostega gibanja in prebivanja je določena tudi v členu 21 Pogodbe.

**(1a) Člen 18 Pogodbe določa prepoved neposredne ali posredne diskriminacije glede na državljanstvo.**

### **Predlog spremembe 3**

#### **Predlog sklepa**

##### **Uvodna izjava 1 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(1b) Občutek državljanov držav članic, da so državljani Unije, deloma črpa svojo moč iz možnosti zaposlovanja drugod na notranjem trgu, zato je pravica živeti in delati v drugi državi članici osnovna sestavina državljanstva Unije, ki jo priznavata Pogodbi, ter ena temeljnih svoboščin Unije.**

*Obrazložitev*

*Prosto gibanje ljudi je pravica, ki se je državljanom Evropske unije ne sme zanikati, vključuje pa pravico do dela, študija in prebivanja v državi članici, ki si jo izberejo sami. Zato je treba ustvariti vse potrebne pogoje, da se zagotovi prosto gibanje delavcev in njihovih družin, da se izognemo socialnemu dampingu. Vsaka oblika diskriminacije v državi zaposlitve teh delavcev je nesprejemljiva. Jamčiti je treba vse pravice, vključno dostop do javnih storitev in socialnih ugodnosti, pa tudi sindikalne pravice.*

### **Predlog spremembe 4**

#### **Predlog sklepa**

##### **Uvodna izjava 1 c (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(1c) Člen 45 Pogodbe zagotavlja prosto gibanju delavcev, ki „vključuje odpravo vsakršne diskriminacije na podlagi državljanstva delavcev držav članic v zvezi z zaposlitvijo, plačilom in drugimi delovnimi in zaposlitvenimi pogoji“.**

*Obrazložitev*

*Nobena vrsta diskriminacije delavcev v državi zaposlitve ni sprejemljiva.*

### **Predlog spremembe 5**

**Predlog sklepa**  
**Uvodna izjava 1 d (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(1d) Evropsko leto državljanov bi s tem, da enakopravno vključuje moške in ženske, lahko prispevalo k spodbujanju enakopravnosti in boju proti diskriminaciji na podlagi spola, rase ali etničnega izvora, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti, in sicer tako, da vključuje vsakega na enakopravni podlagi. Vseeno je potrebna skupna horizontalna zakonodaja za preprečevanje diskriminacije, da se odpravijo ovire za prosto gibanje.*

**Predlog spremembe 6**

**Predlog sklepa**  
**Uvodna izjava 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(3) Pravice, ki izhajajo iz državljanstva Unije, so zajete tudi v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. V skladu s Preambulo Listine Unija „postavlja posameznika v središče svojih dejavnosti z vzpostavitvijo državljanstva Unije in oblikovanjem območja svobode, varnosti in pravice.“ Naslov V Listine določa „Pravice državljanov“, vključno s členom 45, v skladu s katerim ima vsak državljan Unije pravico do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic.

(3) Pravice, ki izhajajo iz državljanstva Unije, so zajete tudi v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah (*Listina*). V skladu s Preambulo Listine Unija „**temelji na nedeljivih in univerzalnih vrednotah človekovega dostojanstva, svobode, enakopravnosti in solidarnosti** in postavlja posameznika v središče svojih dejavnosti z vzpostavitvijo državljanstva Unije in oblikovanjem območja svobode, varnosti in pravice.“ Naslov V Listine določa „Pravice državljanov“, vključno s členom 45, v skladu s katerim ima vsak državljan Unije pravico do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic. ***Te pravice bi morale biti zagotovljene v vseh državah članicah in za vse državljanke brez kakršne koli diskriminacije na podlagi spola, rase, starosti, invalidnosti ali poklicnih kvalifikacij, v skladu s Pogodbama pa te***

*pravice lahko veljajo tudi za državljane tretjih držav, ki zakonito prebivajo na ozemlju države članice.*

## **Predlog spremembe 7**

### **Predlog sklepa Uvodna izjava 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(4) Temu ustrezno Stockholmski program postavlja državljane v središče evropskih politik na področju svobode, varnosti in pravice. Svoje ukrepanje osredotoča na „grajenje Evrope državljanov“, med drugim tudi z zagotavljanjem celovitega uveljavljanja pravice državljanov do prostega gibanja.

*Predlog spremembe*

(4) Temu ustrezno Stockholmski program postavlja državljane v središče evropskih politik na področju svobode, varnosti in pravice. Svoje ukrepanje osredotoča na „grajenje Evrope državljanov“, med drugim tudi z zagotavljanjem celovitega uveljavljanja pravice državljanov do prostega gibanja **in z varovanjem obstoja območja, v katerem se spoštuje različnost in kjer so najbolj ranljivi zaščiteni.**

## **Predlog spremembe 8**

### **Predlog sklepa Uvodna izjava 4 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(4a) Mobilnost delavcev, pa tudi dvig kakovosti izobraževanja z mobilnostjo študentov, vajencev in raziskovalcev, je osnovni steber strategije EU 2020 za „pametno, trajnostno in vključujočo rast“ v smislu zagotavljanja načrta za reševanje gospodarske krize prek mobilnosti znotraj Unije.**

*Obrazložitev*

*Načelo poklicne mobilnosti in mobilnosti študentov je vključeno v vodilni pobudi „Mladi in mobilnost“ ter „Program za nova znanja in spretnosti ter delovna mesta“ iz strategije EU 2020.*

## **Predlog spremembe 9**

**Predlog sklepa**  
**Uvodna izjava 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(5) Evropski parlament je v *Resoluciji* z dne 15. decembra 2010 o razmerah na področju temeljnih pravic v Evropski uniji (2009–2010) – učinkovito izvajanje po začetku veljavnosti Lizbonske pogodbe *poznal* Komisijo, naj leto 2013 razglasi za evropsko leto državljanstva, s čimer bi spodbudila razpravo o evropskem državljanstvu in državljanke EU obveščala o njihovih pravicah, zlasti tistih, ki jih imajo od začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe.

**Predlog spremembe 10**

**Predlog sklepa**  
**Uvodna izjava 5 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(5) Evropski parlament je v *resoluciji* z dne 15. decembra 2010 o razmerah na področju temeljnih pravic v Evropski uniji (2009–2010) – učinkovito izvajanje po začetku veljavnosti Lizbonske pogodbe *pozval* Komisijo, naj leto 2013 razglasi za evropsko leto državljanstva, s čimer bi spodbudila razpravo o evropskem državljanstvu in državljanke EU obveščala o njihovih *novih* pravicah *in svoboščinah*, zlasti tistih, ki jih imajo od začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe, *kot so Evropska državljanska pobuda in pravice posameznikov, določene v Listini o temeljnih pravicah*.

*Predlog spremembe*

*(5a) Z začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe sta se Listina Evropske unije o temeljnih pravicah in Evropska konvencija o človekovih pravicah dvignili na isto raven kot štiri temeljne svoboščine iz primarnega prava. Unija bi morala evropsko leto državljanov (2013) izkoristiti za to, da državljanom pojasni temeljne pravice, ki jih zagotavlja primarno pravo, saj državljanom zagotavljajo varstvo in zaščito.*

## **Predlog spremembe 11**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 5 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(5b) Ključni dejavnik za učinkovito izvajanje prava Unije na področju pravic delavcev migrantov in koristi, ki jih prinaša mobilnost gospodarstvu Evropske unije in njenih držav članic, je osveščanje zaposlenih, njihovih družinskih članov in zainteresiranih strani o njihovih pravicah, možnostih in orodjih, ki so jim na voljo za uveljavljanje njihove pravice do prostega gibanja.***

*Obrazložitev*

*Sedanja obveščенost državljanov o njihovih civilnih in socialnih pravicah ter pravicah zaposlenih je nezadostna, kar ustvarja znatne prepreke za prosto gibanje delavcev v Evropski uniji. Državljanje je treba ustrezno obvestiti o pravicah, ki jih imajo, kadar se preselijo v drugo državo članico, da jih delodajalci ne bodo izkoriščali.*

## **Predlog spremembe 12**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 6 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(6a) Maastrichtska pogodba iz leta 1992 je v Uniji uvedla pojem državljanstva in vsakemu državljanu Unije podelila temeljno pravico do prostega gibanja in prebivanja v Uniji. Amsterdamska pogodba iz leta 1997 je dodatno okrepila pravice, povezane z državljanstvom Unije.***

*Obrazložitev*

*Prva pravica evropskega državljanja je pravica, da potuje, dela in živi kjerkoli v Uniji. Ta pravica je v Maastrichtski pogodbi vključena v poglavje o državljanstvu, z Amsterdamsko pogodbo pa je bil uveden postopek, po katerem je mogoče ukrepati proti državi članici EU, ki krši temeljne pravice svojih državljanov.*



## Predlog spremembe 13

### Predlog sklepa Uvodna izjava 7

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(7) Prosto gibanje in mobilnost delavcev ***pomagata zlasti reševati vprašanje posledic demografskih sprememb na trgu dela ter krepiti zaposljivost ljudi in konkurenčnost evropskih industrij***. Prosto gibanje je hkrati nujni pogoj in spodbuda za uveljavljanje vrste pravic, ki jih imajo državljani na podlagi prava EU, kot so pravice, ki jih imajo kot potrošniki, da dostopajo do blaga in storitev, ***ali*** pravice, ki jih imajo kot potniki in turisti. Olajševanje prostega gibanja lahko ***tako*** poveča možnosti državljanov za celovito izrabljanje *enotnega* trga, ***hkrati pa je lahko ključni dejavnik rasti***.

## Predlog spremembe 14

### Predlog sklepa Uvodna izjava 7 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(7) Prosto gibanje in mobilnost delavcev ***sta nekoliko pomagala omiliti posledice industrijskih sprememb, novih delovnih vzorcev in demografskih sprememb na trgu dela***. Prosto gibanje je hkrati nujni pogoj in spodbuda za uveljavljanje vrste pravic, ki jih imajo državljani na podlagi prava EU, kot so pravice, ki jih imajo kot potrošniki, da dostopajo do blaga in storitev, pravice, ki jih imajo kot potniki in turisti, ***na primer prosto gibanje brez diskriminacije na podlagi državljanstva med delavci držav članic glede zaposlovanja, plačila in drugih delovnih in zaposlitvenih pogojev, da se zagotovi pravična obravnava državljanov migrantov in prepreči njihovo izkoriščanje kot poceni delovne sile***. Olajševanje prostega gibanja lahko poveča možnosti državljanov za celovito izrabljanje *notranjega* trga, ***toda mobilnost delovne sile bi morala biti združena z zaščito socialne varnosti delavcev in sindikalnih pravic, posamezni delodajalci pa je ne bi smeli tolmačiti kot možnost za zmanjševanje plač, slabšanje socialne varnosti ali na splošno delovnih pogojev***.

*sta evropski program za vseživljenjsko učenje ali vodilna pobuda „Mladi in mobilnost“, ter bolje obveščati vse državljane o obstoju in funkciji teh instrumentov. Za prikrajšane skupine, ki težje dostopajo do mobilnosti v okviru Unije, kot so nizko izobražene osebe, starejši ljudje ali invalidi, bi morala obstajati posebna podpora, v okviru evropskega leta pa bi jim morale biti namenjene posebne pobude.*

## Predlog spremembe 15

### Predlog sklepa Uvodna izjava 8

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(8) Pravico do prostega gibanja **in prebivanja** na ozemlju držav članic državljani Unije cenijo kot eno bistvenih individualnih pravic, ki izhajajo iz državljanstva Unije. Pravica kot taka izkazuje in spodbuja boljše razumevanje **vrednosti** evropske integracije ter sodelovanja državljanov pri oblikovanju Evropske unije. Državljanji, ki potujejo v druge države članice ali se tam naselijo, se seznanjajo s širokim razponom pravic, ki jih zagotavlja pravo EU v čezmejnih situacijah, ter jih uveljavljajo. Uveljavljanje pravice do prostega gibanja in prebivanja torej prispeva k temu, da državljanstvo Unije postaja oprijemljiva resničnost v vsakdanjem življenju državljanov.

*Predlog spremembe*

(8) Pravico do prostega gibanja, **prebivanja, dela in študiranja** na ozemlju držav članic **brez kakršne koli diskriminacije** državljani Unije cenijo kot eno bistvenih individualnih pravic **in temeljnih svoboščin ter kot osebno izboljšanje na poklicni ravni**, ki izhajajo iz državljanstva Unije. Pravica kot taka izkazuje in spodbuja boljše razumevanje **pozitivnih vidikov** evropske integracije **in vključevanja** ter sodelovanja državljanov pri oblikovanju Evropske unije. Državljanji, ki potujejo v druge države članice, **tam delajo, študirajo** ali se tam naselijo, se seznanjajo s širokim razponom pravic, ki jih zagotavlja pravo EU v čezmejnih situacijah, ter jih uveljavljajo. Uveljavljanje pravice do prostega gibanja in prebivanja torej prispeva k temu, da državljanstvo Unije postaja oprijemljiva resničnost v vsakdanjem življenju državljanov **ter da se krepi povezanost in sožitje**.

## Predlog spremembe 16

### Predlog sklepa Uvodna izjava 9

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(9) Kljub dejstvu, da je pravica do prostega gibanja in prebivanja trdno zasidrana v primarnem pravu Unije in znatno razvita v sekundarnem pravu, še vedno obstaja vrzel med veljavnimi pravnimi predpisi in resničnostjo, s katero se spopadajo državljani, kadar želijo uveljaviti to pravico v praksi. Poleg negotovosti glede prednosti, ki jih omogoča mobilnost, državljani Unije izpostavljajo preštevne ovire za življenje in delo drugod v Uniji.

*Predlog spremembe*

(9) Kljub dejstvu, da je pravica do prostega gibanja in prebivanja trdno zasidrana v primarnem pravu Unije in znatno razvita v sekundarnem pravu ***in programih Unije, namenjenih spodbujanju prostega gibanja delavcev ali poklicne mobilnosti***, še vedno obstaja vrzel med veljavnimi pravnimi predpisi in resničnostjo, s katero se spopadajo državljani, kadar želijo uveljaviti to pravico v praksi. Poleg negotovosti glede prednosti, ki jih omogoča mobilnost, državljani Unije izpostavljajo preštevne ovire za življenje in delo drugod v Uniji, ***kjer se pogosto soočajo s težavami, povezanimi z njihovo narodnostjo, družbenim in zakonskim statusom, kot so pravice narodnostno mešanih parov, ali državljanstvom, usklajevanjem socialne varnosti ali dostopom do javnih storitev zaradi pravnih in upravnih ukrepov, ki jim jih nalagajo druge države članice in so v nasprotju s pravom Unije ali se jih razlaga na način, ki je v nasprotju s pravom Unije. Osrednja cilja evropskega leta državljanov bi morala biti izboljšanje učinkovitega uveljavljanja pravic državljanov in odstranitev praktičnih ovir.***

## Predlog spremembe 17

### Predlog sklepa Uvodna izjava 9 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(9a) Za dosego resnično prostega gibanja, enakopravne obravnave in mobilnosti v EU-27 bodo potrebna večja prizadevanja za vključevanje novih držav članic in***

*njihovih prebivalcev v pojmovanje državljanskih pravic. Države članice bi morale tudi odpraviti vse upravne in pravne ovire, ki izhajajo iz napačne razlage. Posebno pozornost bi bilo treba nameniti manj kvalificiranim delavcem in delavcem s posebnimi potrebami zaradi invalidnosti, da bi se tako odzvali na njihovo željo po poklicni mobilnosti, izmenjavah in strokovnem usposabljanju. Države članice gostiteljice bi morale sprejeti spremljevalne ukrepe, da bi jim omogočile uveljavljanje socialnih pravic (na primer do socialne varnosti, dostopa do zdravstvenega varstva in izobraževalnih ustanov) ter volilne pravice (na primer na lokalnih volitvah in na volitvah v sindikate.). Tako bi se olajšala socialna kohezija ter spoštovale kolektivne pogodbe in sistemi, ki urejajo odnose med delodajalci in delavci na nacionalni ravni, ter se jih tako ne bi več postavljalo pod vprašaj.*

## **Predlog spremembe 18**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 9 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(9b) V številnih sektorjih se povečuje pomen čezmejnega trga dela. Večina čezmejnih delavcev, ki so vanj vključeni, pa kljub temu zelo slabo pozna pravila in predpise, ki veljajo za njihov delo ali delovno mesto, vključno s pravicami delavcev, delovnimi pogoji in socialno varnostjo. Pomembno je, da se mobilnim delavcem zagotovijo ustrezne informacije o njihovih delavskih in socialnih pravicah.*

## **Predlog spremembe 19**

## **Predlog sklepa** **Uvodna izjava 10**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(10) Komisija je v Poročilu o državljanstvu EU iz leta 2010 „Odpravljanje ovir za pravice državljanov EU“ obravnavala glavne ovire, s katerimi se državljani še vedno srečujejo v vsakdanjem življenju, kadar skušajo zlasti v čezmejnih situacijah uveljavljati svoje pravice, ki jih imajo kot državljani Unije, ter določila 25 konkretnih ukrepov za odpravo teh ovir. Ena **izmed opredeljenih ovir** je bilo pomanjkanje informacij. Komisija je v okviru Poročila sklenila, da državljani Unije ne morejo uveljavljati svojih pravic, ker se jih ne zavedajo, ter napovedala, da namerava okrepiti razširjanje informacij za državljane Unije glede njihovih pravic, zlasti glede pravice do prostega gibanja.

## **Predlog spremembe 20**

### **Predlog sklepa** **Uvodna izjava 11**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(11) Ker pravica do prostega gibanja **znatno izboljšuje življenja posameznikov**, je **bistveno**, da so informacije o obstoju te pravice in pogojih za njeno uveljavljanje čim širše dostopne. **Potencialni upravičenci te pravice so vsi državljani Unije, zato si je treba prizadevati za izboljšanje ozaveščenosti** v Uniji.

*Predlog spremembe*

(10) Komisija je v Poročilu o državljanstvu EU iz leta 2010 „Odpravljanje ovir za pravice državljanov EU“ obravnavala glavne ovire, s katerimi se državljani še vedno srečujejo v vsakdanjem življenju, kadar skušajo zlasti v čezmejnih situacijah uveljavljati svoje pravice, ki jih imajo kot državljani Unije, ter določila 25 konkretnih ukrepov za odpravo teh ovir. Ena **od teh ovir** je bilo pomanjkanje **zagotovil na terenu (z drugimi besedami: države članice ne v celoti uveljavljajo državljskih pravic)**. **Druga opredeljena ovira** je bilo pomanjkanje informacij. Komisija je v okviru Poročila sklenila, da državljani Unije ne morejo uveljavljati svojih pravic, ker se jih ne zavedajo, ter napovedala, da namerava okrepiti razširjanje informacij za državljane Unije glede njihovih pravic, zlasti glede pravice do prostega gibanja.

*Predlog spremembe*

(11) Ker pravica do prostega gibanja **lahko vsestransko olajša mobilnost, je ključnega pomena**, da so informacije o obstoju te pravice in pogojih za njeno uveljavljanje čim širše dostopne. **Zato bi morale biti lahko dostopne v vseh uradnih jezikih Unije in za invalidne osebe. Prizadevati bi si treba za boljšo ozaveščenost** v Uniji **ter zagotoviti, da so vsi potencialni upravičenci seznanjeni s svojimi pravicami**.

## **Predlog spremembe 21**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 12**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(12) Da se bodo državljani Unije lahko preišljeno odločali, ali naj izkoristijo svojo pravico do prostega gibanja, pa ni dovolj okrepiti njihovo ozaveščenost o pravici do prostega gibanja kot taki; bistveno je, da so državljani Unije primerno obveščeni tudi o drugih pravicah, ki jim jih zagotavlja pravo Unije v čezmejnih situacijah. Te informacije jim bodo zagotovile tudi, da te pravice v celoti užijejo, če se odločijo uveljavljati svojo pravico do prostega gibanja.

*Predlog spremembe*

(12) Da se bodo državljani Unije lahko preišljeno odločali, ali naj izkoristijo svojo pravico do prostega gibanja, pa ni dovolj okrepiti njihovo ozaveščenost o pravici do prostega gibanja kot taki; bistveno je, da so državljani Unije primerno obveščeni tudi o drugih pravicah, ki jim jih zagotavlja pravo Unije v čezmejnih situacijah. ***Ustrezna informiranost in povečana ozaveščenost bi se torej lahko izkazali kot ključnega pomena v prizadevanjih za zaustavitev bega možganov iz Unije.*** Te informacije jim bodo zagotovile tudi, da te pravice v celoti užijejo, če se odločijo uveljavljati svojo pravico do prostega gibanja.

## **Predlog spremembe 22**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 12 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(12a) Vse spletne strani, ki jih je Komisija vzpostavila za obveščanje državljanov, bi bilo treba poenostaviti, da bi bile razumljivejše in bi spodbujale mobilnost vseh delavcev, ne glede na njihove kvalifikacije.***

## **Predlog spremembe 23**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 13**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(13) Državlani Unije, ki se odločajo o

*Predlog spremembe*

(13) Državlani Unije, ki se odločajo o

morebitnem uveljavljanju svoje pravice do prostega gibanja, bi morali biti obveščeni zlasti o pravicah do pridobitve ali ohranitve pravic socialne varnosti na podlagi predpisov Unije o koordinaciji sistemov socialne varnosti; ti predpisi jim zagotavljajo, da *pri gibanju v druge države članice* ne bodo izgubili pravic socialne varnosti. Poleg tega morajo biti obveščeni o pravici do priznavanja njihovih poklicnih kvalifikacij ter o socialnih in državljskih kompetencah, ki so del evropskega okvira „ključnih kompetenc za vseživljenjsko učenje“ in jim lahko omogočijo polno udeležbo v državljskem življenju in uveljavljanje pravic, ki jih imajo na podlagi prava Unije.

morebitnem uveljavljanju svoje pravice do prostega gibanja, bi morali biti **proaktivno** obveščeni zlasti ***o njihovi upravičenosti, da se zaposlijo pod enakimi pogoji, brez kakršnih koli dodatnih zahtev, kot državljani države, v kateri iščejo delo; Prav tako bi morali biti obveščeni o njihovih*** pravicah do pridobitve ali ohranitve pravic socialne varnosti na podlagi predpisov Unije o koordinaciji sistemov socialne varnosti; ti predpisi jim zagotavljajo, da ***zaradi selitve*** v druge države članice ***ali zaradi dela v njih*** ne bodo izgubili pravic socialne varnosti ***ali individualno pridobljenih pravic***. Poleg tega morajo biti obveščeni o pravici do priznavanja njihovih poklicnih kvalifikacij ter o socialnih in državljskih kompetencah, ki so del evropskega okvira „ključnih kompetenc za vseživljenjsko učenje“ in jim lahko omogočijo polno udeležbo v državljskem življenju in uveljavljanje pravic, ki jih imajo na podlagi prava Unije. ***Pravo Unije njenim državljanom omogoča tudi prosto gibanje brez diskriminacije na podlagi državljanstva med delavci držav članic glede zaposlovanja, plačila in drugih delovnih in zaposlitvenih pogojev ter davčnih olajšav, ne da bi morali zaprositi za delovno dovoljenje. Poleg tega ko državljan Unije dela v drugi državi članici, imajo njegovi družinski člani pravico prebivati in delati v tej državi ne glede na njihovo državljanstvo. Otroci delavcev, ki uveljavljajo pravico do prostega gibanja, imajo pravico do izobraževanja. Da se dosežeta boljša informiranost in povečana ozaveščenost je treba mobilizirati vse vključene organizacije, pa tudi socialne partnerje.***

## **Predlog spremembe 24**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 13 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(13a) Izvajali bi se lahko posebni ukrepi za dvig ozaveščenosti o pravicah državljanov Unije, da delujejo kot prostovoljci, da študirajo ali opravljajo pripravništvo v drugi državi članici, ali da sodelujejo v programih Unije za izmenjave v izobraževanju, kot so Erasmus, Leonardo ali Erasmus za mlade podjetnike. Državljeni Unije bi morali biti obveščeni tudi o novih možnosti za priznavanje pridobljenih kvalifikacij, in sicer s sklicevanjem na nacionalne in evropske okvire kvalifikacij. To spodbuja osebni razvoj in povečuje možnosti državljanov Unije ter priložnosti za mobilnost, tako na področju izobraževanja kot na trgu dela. Obenem ostaja nezadostno znanje tujih jezikov, zlasti med odraslimi, velika ovira za mobilnost delovne sile. Spodbujati bi torej treba učenje tujih jezikov na ravni Unije.*

## **Predlog spremembe 25**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 13 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(13b). V zvezi z mobilnostjo delavcev v Uniji bi morali državljeni Unije biti obveščeni tudi o mreži Evropskih služb za zaposlovanje, zlasti v obmejnih območjih, in njenem prispevku k spodbujanju mobilnosti delavcev v Uniji z obveščanjem vseh državljanov, tudi invalidnih oseb, ki nameravajo delati v tujini v drugi državi članici, o prostih delovnih mestih, o pravicah in dolžnostih pri migraciji, priložnostih za izobraževanje in poklicno*



**usposabljanje ter delovnih in življenjskih pogojih.**

*Obrazložitev*

*Prosto gibanje ljudi je pravica, ki se je državljanom Evropske unije ne sme zanikati, vključuje pa pravico do dela, študija in prebivanja v državi članici, ki si jo izberejo sami. Mreža Eures bi lahko delovala kot sredstvo za širjenje informacij o pravicah delavcev in možnostih zaposlovanja v drugih državah članicah.*

**Predlog spremembe 26**

**Predlog sklepa**

**Uvodna izjava 13 c (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(13c) Pravica do prostega gibanja pomeni, da bi morale biti strategije vseživljenjskega učenja in strokovnega usposabljanja na ravni Unije prirejene gibanju na delovnih trgih ter nudenju prenosljivih spretnosti, ki pokrivajo širša področja, tako v smislu geografskih območij kot tudi znanja, da bi ustrezale ponudbi delovnih mest. V zvezi s tem bi bilo treba spodbujati vlaganja v formalno in neformalno izobraževanje, strokovno usposabljanje, izmenjavo delovnih izkušenj in usklajene ukrepe, da bi se pospešil proces mobilnosti delovne sile.***

**Predlog spremembe 27**

**Predlog sklepa**

**Uvodna izjava 13 d (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(13d) Velja poudariti, da se je podpora mobilnosti predvsem osredotočala na državljane z ustrezno izobrazbo. Zaradi tega bi bil čas, da Unija svoja vrata do mobilnosti odpre manj kvalificiranim delavcem, delavcem invalidom, kar naj stori z novimi programi za izmenjave in spletnimi stranmi, ki bi jasno***

## **Predlog spremembe 28**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 14**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(14) V tem okviru morajo biti državljani tudi bolje obveščeni o pravicah, ki jih imajo kot potniki katerega koli prevoznega sredstva v Evropski uniji ter kot potrošniki v drugih državah. Če so prepričani, da *so* njihove potrošniške pravice **učinkovito zaščitene**, bodo več prispevali k polnemu razvoju evropskega trga blaga in storitev ter bolje uživali njegove koristi. Državljeni morajo biti poleg tega bolje obveščeni o predpisih glede splošne varnosti proizvodov in tržnega nadzora, da se bodo lahko zavedali, kako so zaščiteni njihovo zdravje in pravice v EU, zlasti pri nevarnostih ali tveganjih, ki jih kot posamezniki ne morejo obvladati. Pomembno je tudi okrepiti ozaveščenost državljanov o njihovih pravicah do čezmejnega zdravstvenega varstva, kar jim bo omogočilo celovito koriščenje varnega in kakovostnega zdravstvenega varstva v drugih evropskih državah.

## **Predlog spremembe 29**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 15**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(15) Ozaveščenost o volilnih pravicah, ki jih imajo državljani Unije, je v tem okviru bistvena. Državljeni Unije se morajo v celoti zavedati pravic, da volijo in so voljeni na občinskih volitvah in volitvah v Evropski parlament v svojih državah članicah stalnega prebivališča. Politična

##### *Predlog spremembe*

(14) V tem okviru morajo biti državljani tudi bolje obveščeni o pravicah, ki jih imajo kot potniki katerega koli prevoznega sredstva v Evropski uniji ter kot potrošniki v drugih državah. Če so prepričani, da **imajo** njihove potrošniške pravice **najvišjo raven zaščite**, bodo več prispevali k polnemu razvoju evropskega trga blaga in storitev ter bolje uživali njegove koristi. Državljeni morajo biti poleg tega bolje obveščeni o predpisih glede splošne varnosti proizvodov in tržnega nadzora, da se bodo lahko zavedali, kako so zaščiteni njihovo zdravje in pravice v EU, zlasti pri nevarnostih ali tveganjih, ki jih kot posamezniki ne morejo obvladati. Pomembno je tudi okrepiti ozaveščenost državljanov o njihovih pravicah do čezmejnega zdravstvenega varstva, kar jim bo omogočilo celovito koriščenje varnega in kakovostnega zdravstvenega varstva v drugih evropskih državah.

##### *Predlog spremembe*

(15) Ozaveščenost o volilnih pravicah, ki jih imajo državljani Unije, je v tem okviru bistvena. Državljeni Unije se morajo v celoti zavedati pravic, da volijo in so voljeni na občinskih volitvah in volitvah v Evropski parlament v svojih državah članicah stalnega prebivališča. **Prav tako bi**

udeležba lahko hkrati prispeva k integraciji državljanov Unije v družbo njihovih izbranih držav članic stalnega prebivališča.

***bilo treba državljane (neodvisno od tega, ali so organizirani v stranke, združenja, nevladne organizacije ali državljanske pobude) dobro obveščati o njihovih možnostih za aktivno udeležbo pri oblikovanju evropske politike.*** Politična udeležba lahko hkrati prispeva k integraciji državljanov Unije v družbo njihovih izbranih držav članic stalnega prebivališča.

## **Predlog spremembe 30**

### **Predlog sklepa Uvodna izjava 17**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(17) Evropsko leto državljanov 2013 bo pravočasna priložnost za krepitev ozaveščenosti najširše javnosti o pravicah, ki izhajajo iz državljanstva Unije, s čimer bo prispevalo k *cilju olajševanja uveljavljanja* pravice do prostega gibanja.

*Predlog spremembe*

(17) Evropsko leto državljanov 2013 bo pravočasna priložnost za krepitev ozaveščenosti najširše javnosti o pravicah, ki izhajajo iz državljanstva Unije, s čimer bo prispevalo k *lažjemu uveljavljanju* pravice do prostega gibanja ***in krepitev evropske solidarnosti, identitete ter zavedanja o evropskih vrednotah.***

## **Predlog spremembe 31**

### **Predlog sklepa Uvodna izjava 18**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(18) Leta 2013 bo 20. obletnica uvedbe državljanstva Unije z Maastrichtsko pogodbo, ki je začela veljati 1. novembra 1993. Evropsko leto državljanov bo zaznamovalo nadaljnje ukrepanje na podlagi Poročila o državljanstvu EU ter akcijskega načrta za dokončno odstranitev ovir, ki državljanom še vedno preprečujejo polno uživanje pravic, ki jih imajo kot državljani Unije. Evropsko leto bo povečalo prepoznavnost državljanstva Unije in njegovih konkretnih koristi za posameznike, med drugim tudi s

*Predlog spremembe*

(18) Leta 2013 bo 20. obletnica uvedbe državljanstva Unije z Maastrichtsko pogodbo, ki je začela veljati 1. novembra 1993. Evropsko leto državljanov bo zaznamovalo nadaljnje ukrepanje na podlagi Poročila o državljanstvu EU ter akcijskega načrta za dokončno odstranitev ovir, ki državljanom še vedno preprečujejo polno uživanje pravic, ki jih imajo kot državljani Unije. Evropsko leto bo povečalo prepoznavnost državljanstva Unije in njegovih konkretnih koristi za posameznike, med drugim tudi s

poudarjanjem oprijemljivih učinkov politik Unije v življenju državljanov, zlasti v smislu odstranjevanja ovir za uživanje njihovih pravic.

poudarjanjem oprijemljivih učinkov politik Unije v življenju državljanov, zlasti v smislu odstranjevanja ovir za uživanje njihovih pravic. ***Za izboljšanje mobilnosti državljanov Unije sta potrebna dokončanje notranjega trga in pa dejavno in pravilno izvajanje prava Unije na vseh področjih, ki vključujejo pravico do prostega gibanja, ob upoštevanju socialne razsežnosti in posledic za trg dela.***

## **Predlog spremembe 32**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 18 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(18a) Državljanke Unije iz novih držav članic še vedno deloma zadevajo prehodna pravila o pravici do prostega dela in prebivanja v drugih državah članicah. Pozitivne izkušnje držav, ki niso uveljavljale prehodnih obdobj, so pokazale, da prosto gibanje delavcev v Uniji nima negativnih učinkov na trg dela oziroma na plače.***

## **Predlog spremembe 33**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 19**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(19) Krepitev ozaveščenosti o pravicah državljanov, vključno z njihovimi volilnimi pravicami v državah članicah stalnega prebivališča, je pomembna tudi zaradi volitev v Evropski parlament leta 2014. Učinke takih ukrepov za boljšo ozaveščenost bi bilo treba dodatno okrepiti s tesnim usklajevanjem in uporabo sinergij z ustreznimi ukrepi drugih institucij Unije, zlasti Evropskega parlamenta, in držav

(19) Krepitev ozaveščenosti o pravicah državljanov, vključno z njihovimi volilnimi pravicami v državah članicah stalnega prebivališča, je pomembna tudi zaradi volitev v Evropski parlament leta 2014. Učinke takih ukrepov za boljšo ozaveščenost bi bilo treba dodatno okrepiti s tesnim usklajevanjem in uporabo sinergij z ustreznimi ukrepi drugih institucij Unije, zlasti Evropskega parlamenta, in držav članic med pripravi na te volitve. ***Široko***

članic med pripravami na te volitve.

***zastavljeno in učinkovito poročanje televizijskih, radijskih in internetnih ponudnikov v vseh državah članicah o zadevah v Uniji in okrepljeno sodelovanje med mediji (kot je na primer program Euronews) bi uspešno povečalo pretok informacij za državljane.***

## **Predlog spremembe 34**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 22**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(22) Za krepitev ozaveščenosti državljanov o pravicah, ki jih imajo kot državljani Unije, so odgovorne predvsem države članice; **ukrepanje** na ravni Unije dopolnjuje in nadgrajuje nacionalne ukrepe na tem področju, kot je bilo poudarjeno v politični izjavi „Partnerstvo za komuniciranje v Evropi“, ki so jo 22. oktobra 2008 podpisali Evropski parlament, Svet in Komisija.

*Predlog spremembe*

(22) Za krepitev ozaveščenosti državljanov o pravicah, ki jih imajo kot državljani Unije, so odgovorne predvsem države članice, **ki bi morale v celoti izvrševati svoje obveznosti in pokazati, da se zavedajo odgovornosti za skupno Evropo. To vključuje spremljevalni in intenzivni pretok informacij in ciljno poročanje o dejavnostih institucij Unije. Ukrepanje** na ravni Unije dopolnjuje in nadgrajuje nacionalne ukrepe na tem področju, kot je bilo poudarjeno v politični izjavi „Partnerstvo za komuniciranje v Evropi“, ki so jo 22. oktobra 2008 podpisali Evropski parlament, Svet in Komisija.

## **Predlog spremembe 35**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 2 – odstavek 2 – alineja 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

– izboljšati ozaveščenosti državljanov Unije o njihovih pravicah do prostega gibanja in prebivanja v Evropski uniji ter splošneje o pravicah, ki jim imajo državljani Unije v čezmejnih situacijah, vključno s pravico do udeležbe v demokratičnem življenju Unije;

*Predlog spremembe*

– izboljšati ozaveščenost državljanov Unije o njihovih pravicah do prostega gibanja in prebivanja, **študija in dela** v Evropski uniji ter splošneje o pravicah, ki jim imajo državljani Unije v čezmejnih situacijah, vključno s pravico do udeležbe v demokratičnem življenju **in demokratičnem oblikovanju mnenj** v

Uniji;

### **Predlog spremembe 36**

#### **Predlog sklepa**

##### **Člen 2 – odstavek 2 – alineja 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

– izboljšati ozaveščenosti državljanov Unije o tem, kako jim lahko pravice in politike Unije konkretno koristijo med prebivanjem v drugi državi članici, ter spodbuditi državljane Unije k aktivni udeležbi v javnih posvetovanjih o politikah *in* vprašanjih Unije;

*Predlog spremembe*

– izboljšati ozaveščenost državljanov Unije o tem, kako jim lahko pravice in politike Unije konkretno koristijo med prebivanjem *ali delom* v drugi državi članici *in kako lahko učinkovito uveljavljajo svoje pravice*, ter spodbuditi državljane Unije k aktivni udeležbi v javnih posvetovanjih o politikah, vprašanjih *in političnih procesih* Unije;

### **Predlog spremembe 37**

#### **Predlog sklepa**

##### **Člen 2 – odstavek 2 – alineja 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

– izboljšati ozaveščenost državljanov o tveganjih, ki so povezana z delom na črno, in o prednostih zakonite zaposlitve, kot so davčne ugodnosti, socialna varnost, strokovno usposabljanje, državljanstvo, stanovanja, združitev družine, dostop otrok do izobraževanja in učenja prek že obstoječih orodij (na primer Eures).

*Predlog spremembe*

– izboljšati ozaveščenost državljanov o tveganjih, ki so povezana z delom na črno, in o prednostih zakonite zaposlitve, kot so davčne ugodnosti, socialna varnost, strokovno usposabljanje, državljanstvo, stanovanja, združitev družine, dostop otrok do izobraževanja in učenja prek že obstoječih orodij (na primer Eures).

### **Predlog spremembe 38**

#### **Predlog sklepa**

##### **Člen 2 – odstavek 2 – alineja 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

– spodbuditi razpravo o učinkih pravice do prostega gibanja kot neodtujljivega vidika državljanstva Unije *ter s tem povezanih*

*Predlog spremembe*

– spodbuditi razpravo o učinkih pravice do prostega gibanja *in njenega izvajanja v državah članicah* kot neodtujljivega vidika

*možnostih, zlasti v smislu krepitve socialne kohezije in medsebojnega razumevanja med državljani Unije ter povezanosti med državljani in Unijo.*

državljanstva Unije ***brez diskriminacije na podlagi narodnostne pripadnosti ali etničnega izvora ter kot temeljno svoboščino***, zlasti v smislu krepitve socialne kohezije ***in integracije, zaposlovanja, kakovostnega izobraževanja*** in medsebojnega razumevanja med državljani Unije ter povezanosti med državljani in Unijo.

## **Predlog spremembe 39**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 2 – odstavek 2 – alineja 3 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***– spodbuditi dejavnosti za boj proti diskriminaciji na podlagi narodnostne pripadnosti, da se premaga predsodke, ki vplivajo na pravico državljanov do prostega gibanja in na njihovo pravico, da delajo in prebivajo v drugi državi članici.***

#### *Obrazložitev*

*Sedanja obveščenost državljanov o njihovih civilnih in socialnih pravicah ter pravicah zaposlenih je nezadostna, kar ustvarja znatne prepreke za prosto gibanje delavcev v Evropski uniji. Državljanje je treba ustrezno obvestiti o pravicah, ki jih imajo, kadar se preselijo v drugo državo članico, da jih delodajalci ne bodo izkoriščali.*

## **Predlog spremembe 40**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 3 – odstavek -1 (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***-1. V letu 2012 Komisija organizira javni natečaj na ravni Unije za oblikovanje logotipa evropskega leta.***

## Predlog spremembe 41

### Predlog sklepa

#### Člen 3 – odstavek 1 – alinea 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

– informacijske in izobraževalne kampanje ter kampanje za krepitev ozaveščenosti, namenjene najširši javnosti in tudi posebnemu občinstvu;

*Predlog spremembe*

– informacijske in izobraževalne kampanje ter kampanje za krepitev ozaveščenosti z **aktivnim sodelovanjem socialnih partnerjev**, namenjene najširši javnosti in tudi posebnemu občinstvu, **ob enakopravni obravnavi in brez diskriminacije, zlasti najbolj ranljivih in prikrajšanih skupin**;

## Predlog spremembe 42

### Predlog sklepa

#### Člen 3 – odstavek 1 – alinea 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

– izmenjave informacij, izkušenj in dobrih praks na ravni nacionalnih, regionalnih in lokalnih uprav ter drugih organizacij;

*Predlog spremembe*

– izmenjave informacij, izkušenj (**tako pozitivnih kot negativnih**) in dobrih praks na ravni nacionalnih, regionalnih in lokalnih uprav ter drugih organizacij;

## Predlog spremembe 43

### Predlog sklepa

#### Člen 3 – odstavek 1 – alinea 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

– konference in prireditve za spodbujanje razprave ter krepitev ozaveščenosti o pomenu in koristih pravice do prostega gibanja in prebivanja ter na splošno pravic državljanov na podlagi državljanstva Unije;

*Predlog spremembe*

– konference in prireditve za spodbujanje razprave ter krepitev ozaveščenosti o pomenu, koristih **in ovirah pri uveljavljanju** pravice do prostega gibanja in prebivanja ter na splošno pravic državljanov na podlagi državljanstva Unije;



## **Predlog spremembe 44**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – alinea 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

– krepitev vloge in prepoznavnosti večjezičnega spletnega portala Europe Direct **in** Tvoja Evropa kot ključnih elementov za „enotno informacijsko okence“ o pravicah državljanov Unije;

*Predlog spremembe*

– krepitev vloge in prepoznavnosti večjezičnega spletnega portala Europe Direct, Tvoja Evropa **in Eures** kot ključnih elementov za „enotno informacijsko okence“ o pravicah državljanov Unije **in informacije o pravicah delavcev in njihovih družin v državi zaposlitve, pa tudi o pobudah, kot je Mladi in mobilnost, ob vedno večji uporabi digitalnih komunikacijskih orodij in družbenih omrežij;**

## **Predlog spremembe 45**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – alinea 6 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

– **poudarek na pomenu državljsanske pobude kot instrumentu, ki skuša omogočiti neposredno udeležbo državljanov pri oblikovanju politike Unije;**

## **Predlog spremembe 46**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – alinea 6 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

– **odločno spodbujanje obširnega in objektivnega poročanja v državah članicah o dejavnosti institucij Unije;**

## **Predlog spremembe 47**

**Predlog sklepa**

**Člen 3 – odstavek 1 – alinea 6 c (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*– boljše informiranje državljanov o  
pravici do naslovitve peticije Evropskemu  
parlamentu in pravici do predložitve zadev  
evropskemu varuhu človekovih pravic;*

**Predlog spremembe 48**

**Predlog sklepa**

**Člen 3 – odstavek 1 – alinea 6 d (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*– informacijske kampanje za večjo  
prepoznavnost vloge Odbora Evropskega  
parlamenta za peticije in evropskega  
varuha človekovih pravic;*

**Predlog spremembe 49**

**Predlog sklepa**

**Člen 3 – odstavek 1 – alinea 6 e (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*– posodobitev spletne strani Eures za  
njeno lažjo uporabo in boljše redno  
posodabljanje ter informacijsko kampanjo  
za njeno večjo prepoznavnost;*

**Predlog spremembe 50**

**Predlog sklepa**

**Člen 3 – odstavek 1 – alinea 6 f (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*– informacijske kampanje za boljšo  
prepoznavnost, dostopnost in večjezičnost  
spletne strani Naric za priznavanje diplom*

*in kvalifikacij;*

## **Predlog spremembe 51**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 3 – odstavek 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***1a. Komisija in države članice poskrbijo, da se pri izvajanju pobud iz člena 3(1) dejavno vključijo predstavniki civilne družbe, na primer socialni partnerji,***

## **Predlog spremembe 52**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 3 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

3. Komisija in države članice ***lahko*** opredelijo ***druge*** dejavnosti, ki prispevajo k ciljem evropskega leta, ter dovolijo, da se ime evropskega leta uporablja pri promociji navedenih dejavnosti, če prispevajo k doseganju ciljev iz člena 2.

3. Komisija in države članice opredelijo ***dodatne*** dejavnosti, ki prispevajo k ciljem evropskega leta, ter dovolijo, da se ime evropskega leta uporablja pri promociji navedenih dejavnosti, če prispevajo k doseganju ciljev iz člena 2.

## **Predlog spremembe 53**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 4 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Komisija tesno sodeluje tudi z Evropskim ekonomsko-socialnim odborom.

Komisija tesno sodeluje tudi z Evropskim ekonomsko-socialnim odborom ***in socialnimi partnerji.***

## **Predlog spremembe 54**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 4 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Komisija organizira srečanja predstavnikov evropskih organizacij ali organov, ki so dejavni na področju zaščite pravic državljanov, in zainteresiranih strani za pomoč Komisiji pri izvajanju evropskega leta na ravni Unije.

*Predlog spremembe*

Komisija organizira srečanja predstavnikov evropskih organizacij ali organov, ki so dejavni na področju zaščite pravic državljanov, in zainteresiranih strani za pomoč Komisiji pri izvajanju evropskega leta na ravni Unije. **Zato Komisija tesno sodeluje z organizacijami civilne družbe in državljani.**

**Komisija tesno sodeluje tudi z organizacijami, ki zastopajo posebne skupine, kot so invalidi, ranljive skupine, državljani tretjih držav, Romi ali državljani držav kandidatk.**

**Predlog spremembe 55**

**Predlog sklepa**  
**Člen 5 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**Člen 5 a**

**Komisija in Svet zagotovita zadostna proračunska sredstva za uspešno izvedbo evropskega leta in s tem povezanimi dejavnosti, da bi se dosegla uresničitev zastavljenih ciljev;**

**Predlog spremembe 56**

**Predlog sklepa**  
**Člen 8 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Komisija do 31. decembra 2014 Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij predloži poročilo o izvajanju, rezultatih in splošni oceni pobud iz tega sklepa.

Komisija do 31. decembra 2014 Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij predloži poročilo o izvajanju, rezultatih in splošni oceni pobud iz tega sklepa, **ki bo podlaga za prihodnje politike, ukrepe in dejavnosti Unije na tem**

*področju. V skladu z izkušnjami evropskega leta se v poročilu predstavijo tudi zamisli in predlogi o tem, kako bolje obveščati državljane o njihovih pravicah tudi po koncu evropskega leta.*

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Evropsko leto državljanov (2013)		
<b>Referenčni dokumenti</b>	COM(2011)0489 – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD)		
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 13.9.2011		
<b>Odbori, zaprošeni za mnenje</b> Datum razglasitve na zasedanju	EMPL 13.9.2011		
<b>Poročevalec/-ka</b> Datum imenovanja	Inês Cristina Zuber 15.9.2011		
<b>Nadomeščeni/-a poročevalec/-ka</b>	Ilda Figueiredo		
<b>Obravnava v odboru</b>	5.12.2011	25.1.2012	29.2.2012
<b>Datum sprejetja</b>	1.3.2012		
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: -: 0:	38 2 2	
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnock, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Emer Costello, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Konstantinos Poupakis (Konstantinos Poupakis), Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Andrea Zaroni, Inês Cristina Zuber		
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Georges Bach, Malika Benarab-Attou, Kinga Göncz, Jan Kozłowski, Svetoslav Hristov Malinov, Ramona Nicole Mănescu, Gabriele Zimmer		
<b>Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	Phil Bennion, Silvia-Adriana Țicău		